

日僧戒觉《渡宋记》补说

《文献》季刊2004年第3期刊出关于日僧戒觉《渡宋记》的校注,现略补说《渡宋记》存于日本的版本及相关研究成果,以期裨益学林。戒觉自抄本今已佚,现存宫内厅书陵部的是戒觉自抄本的手抄本。截至目前为止,《渡宋记》的翻刻和译注本主要有:宫内厅书陵部编《伏见宫家九条家旧藏诸寺缘起集·渡宋记》(图书寮丛刊,明治书院,1970年)、桥本义彦著《贵族的世纪》附录《渡宋记》(讲谈社,1975年)、天台宗典编纂所编《续天台宗全书》史传2《渡宋记》(春秋社,1988年)、宫内厅书陵部编《僧庆政关系资料·渡宋记》(宫内厅书陵部,1991年)、宫内厅书陵部编《僧庆政关系资料·渡宋记》(八木书店,1991年)等。

关于戒觉及其《渡宋记》的研究,是随着《渡宋记》的发现而展开的。在《渡宋记》发现之前,有关戒觉的史料,仅在《万代和歌集》(1248年成书)卷十七收录其和歌,但生平不详。著名的中日文化交流史研究专家木宫泰彦,亦曾误以戒觉为南宋时代的人宋僧。1969年日本宫内厅书陵部公开这一资料后,引起了日本学者的关注,先后有森克己《戒觉的渡宋记》(《中央大学文学部纪要》63号,1972年)、小野胜年《戒觉的渡宋记》(《龙谷大学论集》400、401合并号,1973年)、桥本义彦《平安的宫廷与贵族》(日本历史文库5,吉川弘文馆,1996年)、荒稔纯隆《圆寂于五台山的延历寺僧戒觉——〈渡宋记〉所传的佛迹荒废说》(《天台学报》34号,1992年)、小田切文洋《渡宋僧的精神史的谱系——戒觉〈渡宋记〉》(《渡宋天台诸僧——日中文化交流史一斑》,翰林书房,1998年)等研究论著发表。

(郭万平)

⑫参见孙尚勇:《横吹曲考论》,《中国音乐学》2003年第1期。

⑬宛委山堂本《说郛》卷二三王叔《炙毂子录·序乐府》亦见引,文字大体相近。

⑭宛委山堂本《说郛》卷二三引《乐府题解》,此句作“乐府虽存题目”,或近之。案此与今本《要解》“乐府杂题”类相当,杂(雜)与虽(雖),或形近相讹。

作者工作单位:四川大学文学与新闻学院中文系